



[86/214]

**986 863.** — A contract of insurance is not binding on the parties unless the assured has an interest in the event insured against.

[\* Replaced with a new text in the operation 33(16), 89/167. ]

ด.ส.ม.  
อันสัญญาประกันภัยนั้น มิใช่ผูกพันกันโดยอัตโนมัติ  
แต่ต้องมีเหตุอันหนึ่งอันใดอันเกี่ยวเนื่องกันถึงภัยที่  
มิใช่ความเสียหาย

สำนักหอสมุด

[86/215]

"beneficiary" means the person who is to receive compensation or to be paid a sum of money.

The assured and the beneficiary may be one and the same person.

มาตรา ๘๘๖. — ถ้าในเหตุที่ทำสัญญาประกันภัยกันนั้น ห้ามลดประกันภัยกันมิได้หรือสัญญาอันนั้น ท่านว่าย่อมเป็นโมฆะ

[\* Replaced with a new text in the operation 33(16), 89/163. See P. 86/214 ]

887 864. — When the parties to a contract of insurance, in fixing the amount of the premium, took into consideration a particular risk, and such risk ceases to exist, the assured is entitled to have the premium reduced proportionately for the future.

888 865. — If at the time of making the contract, the assured, or, in case of insurance on life, the person upon whose life or death the payment of the sum payable depends knowingly omits to disclose facts which would have induced the insurer to raise the premium or to refuse to enter into the contract, or knowingly makes false statements in regard to such facts, the contract is voidable.

๘๘๖  
คำว่า "ผู้รับประโยชน์" ท่านหมายความว่า บุคคลผู้จะพึงได้รับค่าสินไหมทดแทน ฤรับจำนวนเงินไว้ให้  
อนึ่งผู้เอาประกันภัยและผู้รับประโยชน์นั้น จะเป็นบุคคลคนหนึ่ง  
คนเดียวก็ได้

มาตรา ๘๘๖ ถ้าในเหตุที่ทำสัญญาประกันภัยกันนั้น ห้ามลดประกันภัยกันมิได้หรือ สัญญาอันนั้น ท่านว่าย่อมเป็นโมฆะ

๘๘๗  
มาตรา ๘๘๗ เมื่อคู่สัญญาประกันภัยกับชกเอาภัยโดยเจตนาขึ้น  
เป็นข้อพิจารณาในการวางกำหนดจำนวนเบี้ยประกันภัย และภัยเช่นนั้น  
สิ้นไปหาไม่มีแล้ว ท่านว่าภavnนำแต่นั้นไปผู้เอาประกันภัยขอที่จะได้  
ลดเบี้ยประกันภัยลงตามส่วน

๘๘๘  
มาตรา ๘๘๘ ถ้าในเวลาทำสัญญาประกันภัยกับผู้เอาประกันภัยก็  
ฤในกรณีประกันภัยด้วย บุคคลอื่นการให้เงินข้อมหาตัวความทรงจำ  
ฤมรณของเขานั้นก็ รัอยู่แล้วละเว้นเสียไม่เปิดเผยข้อความจริงซึ่ง  
อาจจะได้ใจผู้รับประกันภัยให้ชกมิตไม่ยอมทำสัญญา ฤให้เรีย  
เบี้ยประกันภัยสูงขึ้นอีก ฤว่ารู้ดอยู่แล้วแถลงข้อความเช่นนั้นเป็นความ  
เท็จไว้ ท่านว่าสัญญาอันเป็นโมฆะ

[86/216]

**989 866.** — If the insurer knew of the facts mentioned in Section 988 or knew the statements to be false, or would have known of them or of their falsity if he had exercised such care as may be expected from a person of ordinary prudence, the contract shall be valid.

**990.** — A contract of insurance is void unless made in writing.

[\* Moved to Sec. **991 867(1)** in the operation 33(17), 89/164. ]

**991 867.** — A contract of insurance is void unless made in writing.

Any A policy of insurance shall be made in two copies at least, one of them having to be delivered to the assured.

The policy must be signed by the insurer and contain:

- (1) The subject of the insurance;
- (2) The risk taken by the insurer;
- (3) ~~The value of the insurable interest, if it has been fixed;~~
- (4) The sum insured;
- (5) The amount of the premium and manner of its payment;
- (6) The time of the commencement and of the end of the insurance;

๑๕๓  
มาตรา ๘๖๘ ถ้าผู้รับประกันภัยได้รับข้อความจริงดังกล่าวในมาตรา ๘๖๗ นั่นก็ ฎว่าข้อแถลงความเป็นความเท็จก็ ฎควรจะได้รู้เช่นนั้น หากข้อความจริงดังกล่าวจะฟังคดีหมายได้แต่วิญญูชนก็ ท่านให้ฟังว่าสัญญาเป็นอันสมบูรณ์

มาตรา ๘๖๙ อันสัญญาประกันภัยนั้น ถ้ามิได้ทำเป็นหนังสือ ท่านว่าเป็นโมฆะ

มาตรา ๘๗๐ กรมธรรม์ประกันภัยนั้นไม่ว่าชนิดใด ๆ ท่านให้ทำอย่างน้อยเป็นสองฉบับ และให้ส่งมอบแก่ผู้เอาประกันภัยฉบับหนึ่ง กรมธรรม์ประกันภัย ต้องลงลายมือชื่อของผู้รับประกันภัยและมีรายการดังต่อไปนี้

- (๑) วัตถุประสงค์เอาประกันภัย
- (๒) ภัยใดซึ่งผู้รับประกันภัยรับเสี่ยง
- (๓) ~~ราคาแห่งมูลค่าประกันภัย~~ ~~ที่ผู้รับประกันภัย~~
- (๔) จำนวนเงินรับเอาประกันภัย
- (๕) จำนวนเบี้ยประกันภัย และวิธีส่งเบี้ยประกันภัย
- (๖) วันเวลาเริ่มต้น และวันเวลาถึงที่สุดแห่งการประกันภัย

[86/217]

- (7-6) The name or trade name of the insurer;
- (8-7) The name or trade name of the assured;
- (9-8) The name of the beneficiary, if any;
- (10-9) The date of the contract of insurance.
- (11-10) The place where, and the date when, the policy was made.

[\* Alteration in the operation 33(18), 89/167. ]

**992 868.** — Contracts of Maritime insurance remain under shall be governed by the provisions of the Maritime Law.

[\* Alteration in the operation 33(19), 89/168. ]

**CHAPTER II.**  
**INSURANCE AGAINST LOSS.**

---

PART I. — General Provisions.

---

**993 869.** — "Loss", within the meaning of this Chapter, includes any injury which may be estimated in money.

**994 870.** — If two or more contracts of insurance are made simultaneously for the same loss and the total amount of the sums insured exceeds the actual amount of the loss, the insured is entitled to receive compensation up to such amount only.

- ๑๕๔
- (๑) ชื่อ ฤาฎีหือของผู้รับประกันภัย
  - (๒) ชื่อ ฤาฎีหือของผู้เอาประกันภัย
  - (๓) ถ้ามีคิ้วผู้รับประโยชน์ ชื่อของผู้รับประโยชน์
  - (๔) ลงวันหนึ่งสือสัญญาประกันภัย
  - (๕) สถานที่ และวันที่ได้ออกกรมธรรม์ประกันภัย

มาตรา ๕๕๒ อนึ่งสัญญาประกันภัยทะเล ให้บังคับตามบทบัญญัติแห่งกฎหมายทะเล

หมวด ๒  
ประกันวินาศภัย

---

ส่วนที่ ๑ บทเบ็ดเสร็จทั่วไป

---

มาตรา ๕๕๓ อันคำว่า "วินาศภัย" ในหมวดนี้ ท่านหมายรวมเอาความเสียหายอย่างใด ๆ บันดางจะพึงประมาณเป็นเงินได้

มาตรา ๕๕๔ ถ้าได้ทำสัญญาประกันภัยเป็นสองราย ฤกว่านั้นพร้อมกันเพื่อความวินาศภัยอันเดียวกันและจำนวนเงินซึ่งเอาประกันภัยรวมกันทั้งหมดนั้นท่วมจำนวนที่วินาศจริงไซ้ ท่านว่าผู้รับประโยชน์ชอบที่จะได้รับค่าสินไหมทดแทนเพียงเสมอจำนวนวินาศจริงเท่านั้น

[86/218]

Each underwriter must pay a part of the actual loss in proportion to the sum insured by him.

Contracts of insurance are deemed to have been made simultaneously if their dates are the same.

**995 871.** — If two or more contracts of insurance are made successively, the first insurer is first liable for the loss. If the amount paid by him is not sufficient to cover the loss, the next insurer is liable for the difference and so on, till the loss is covered.

**996 872.** — Before the risk begins, the assured may determine the contract, but the insurer is entitled to one half of the premium.

**997 873.** — If, during the period of insurance, the insurable interest is substantially reduced, the assured is entitled to a reduction of the sum insured and of the premium.

The reduction of the premium shall take effect only for the future.

๑๕๕  
ผู้รับประกันภัยแต่ละคนต้องไ้เงินจำนวนวินาศจริง แบ่งตาม  
ส่วนมากน้อยที่คนไ้รับประกันภัยไ้  
อันสัญญาประกันภัยทั้งหลาย ถ้าลงวันเดียวกัน ท่านให้ถือว่าไ้  
ทำพร้อมกัน

๑๕๖  
มาตรา ๘๕๕ ถ้าไ้ทำสัญญาประกันภัยเป็นสองราย ฤกว่านั้น  
สืบเนื่องเป็นลำดับกัน ท่านว่าผู้รับประกันภัยคนแรกจะต้องรับไ้ความ  
วินาศภัยก่อน ถ้าและจำนวนเงินซึ่งผู้รับประกันภัยคนแรกไ้ไ้เงินซึ่ง  
ไม่คุ้มจำนวนวินาศภัยไ้ ผู้รับประกันภัยคนถัดไปก็จะต้องรับไ้ส่วนที่  
ยังขาดอยู่นั้นต่อ ๆ กันไปจนกว่าจะคุ้มวินาศ

๑๕๗  
มาตรา ๘๕๖ ผู้เอาประกันภัยจะเลิกสัญญาเสียแต่ก่อนที่จะเริ่ม  
เข้าสู่วังแห่งภัยไ้ แต่ผู้รับประกันภัยชอบที่จะไ้รับเบี้ยประกันภัย  
ทั้งจำนวน

๑๕๘  
มาตรา ๘๕๗ ถ้าในระหว่างอายุสัญญาประกันภัยนั้น มูลประกันภัย  
ไ้ลดคณ้อยกออกไปหนักไ้ ท่านว่าผู้เอาประกันภัยชอบที่จะไ้ลด  
จำนวนเงินซึ่งเอาประกันภัยไ้ และลดจำนวนเบี้ยประกันภัย  
การลดจำนวนเบี้ยประกันภัยนั้น ให้เป็นผลต่อในอนาคต

[86/219]

**998 874.** — The insurer cannot claim a reduction of the amount of the compensation to be paid by him, unless he proves that the insurable interest as agreed by the parties was substantially too high, and returns a proportionate amount of the premiums with interest.

[\* Alteration in the operation 34(04), 89/170. ]

**999 875.** — If the assured transfers the subject of insurance for which a premium has been paid, the right to receive compensation is transferred with it.

If, by such transfer, the risk is substantially altered or increased, the contract of insurance becomes void.

**1000 876.** — If the insurer has been adjudged bankrupt, the assured may require proper security to be given him failing which he may terminate the contract.

If the assured is adjudged bankrupt, the same rules shall apply correspondingly; however when a premium has been already paid, under which insurance is running for a certain period of time, the insurer cannot determine the contract before such period expires.

๑๕๖

มาตรา ๘๘๘ ผู้รับประกันภัยอาจจะเรียกลดจำนวนค่าเงินใหม่  
ชดเชยแทนอันคนจะต้องใช้นั้นได้ไม่ เว้นแต่จะพิสูจน์ได้ว่ามูลค่าประกันภัย  
ตามที่สัญญาได้ตกลงกันไว้นั้นเป็นจำนวนสูงเกินไม่หนัก กต: ด.ห  
จึงขอเรียกปรับภัย เมื่อลดเมื่อทำไว้ตามเดิม

๘๗๕

มาตรา ๘๘๘ ถ้าผู้เอาประกันภัยได้ส่งเบี้ยประกันภัยเพื่อการประกัน  
ภัยในวัตถุอันใดแล้วโอนวัตถุนั้นไปไซ้ ท่านว่าสิทธิที่จะรับค่าสินไหม  
ทดแทนก็ย่อมโอนตามไปด้วย  
ถ้าในการโอนเช่นนั้นซึ่งแห่งเปลี่ยนแปลงไป ฤฯเพิ่มขึ้นหนัก  
ไซ้ ท่านว่าสัญญาประกันภัยนั้นกลายเป็นโมฆะ

๘๗๖

มาตรา ๑๐๐๐ ถ้าผู้รับประกันภัยต้องคำพิพากษาให้เป็นคนล้ม  
ละลาย ผู้เอาประกันภัยจะเรียกให้ส่งหลักทรัพย์เป็นประกันให้แก่คน  
ตามสมควรก็ได้ ถ้าและไม่ส่ง ผู้เอาประกันภัยจะเลิกสัญญาเสียก็ได้  
ถ้าผู้เอาประกันภัยต้องคำพิพากษาให้เป็นคนล้มละลาย ท่านให้  
ใช้วิธีเดียวกันนี้บังคับตามควรแก่เรื่อง แต่กระนั้นถ้าผู้เอาประกันภัยได้  
ส่งแล้วเป็นเหตุให้การประกันภัยมิอาจไปชั่วระยะเวลาไม่น้อยเท่าใดไซ้  
ท่านห้ามมิให้ผู้รับประกันภัยเลิกสัญญาก่อนระยะเวลาสิ้นสุดลง

[86/220]

**1001 877.** — The insurer is bound to pay compensation for :

- (1) The actual amount of the loss;
- (2) The damage caused to the insured property by reasonable measures taken for preventing the loss;
- (3) All reasonable expenses incurred for preserving the insured property from the loss.

The actual amount of the loss shall be valued at the place where, and at the time when, the loss occurred. The sum insured is presumed to be a correct basis for such valuation.

The compensation cannot exceed the sum insured.

**1002 878.** — The expenses of valuation of the loss must be borne by the insurer.

**1003 879.** — The insurer is not liable if the loss or other event specified in the contract is caused by the bad faith or the gross negligence of the assured or the beneficiary.

มาตรา ๓๐๐๑ ผู้รับประกันภัยจำต้องจ่ายค่าสินไหมทดแทนดังนี้แก่ผู้เอาประกันภัยไว้  
กล่าวคือ

- (๑) เพื่อจำนวนวินาศภัยอันแท้จริง
- (๒) เพื่อความบุบสลายอันเกิดขึ้นแก่ทรัพย์สินซึ่งได้เอาประกันภัยไว้เพราะได้จัดการตามสมควรเพื่อป้องกันความวินาศภัย
- (๓) เพื่อเงินค่ารักษาอันสมควรซึ่งได้เสียไป เพื่อรักษาทรัพย์สินซึ่งเอาประกันภัยไว้

สินซึ่งเอาประกันภัยไว้ในวันวิบัติ

อันจำนวนวินาศภัยนั้นทำให้ทราบจากสถานที่และในเวลาซึ่งเหตุวินาศภัยนั้นได้เกิดขึ้น อนึ่งจำนวนเงินซึ่งได้เอาประกันภัยไว้ในวันวิบัติให้สันนิษฐานไว้ก่อนว่าเป็นหลักประมาณอันถูกต้องในการชำระค่าสินไหม

ทดแทนมิให้คิดค่าสินไหมทดแทนเกินไปกว่าจำนวนเงินซึ่งเอาประกันภัยไว้

มาตรา ๓๐๐๒ ทำใจจ่ายในการชำระค่าวินาศภัยนั้น ท่านว่าผู้รับประกันภัยต้องเป็นผู้ออกใจ

มาตรา ๓๐๐๓ ผู้รับประกันภัยไม่ต้องรับไว้ในเมื่อความวินาศภัยเหตุอื่นซึ่งได้ระบุไว้ในสัญญาฉบับนั้นได้เกิดขึ้นเพราะความทุจริต ความประมาทเลินเล่ออย่างอกุศลของผู้เอาประกันภัย ผู้รับประกันภัย

[86/221]

~~มาตรา ๑๐๐๔ — ถ้าสัญญาประกันภัยได้ตกลงกันไว้เป็นประการอื่น ท่านว่าผู้รับประกันภัยไม่ต้องรับใช้ในเมื่อความวินาศได้เกิดขึ้นโดยสภาพ ๆ เพราะความชำรุดบกพร่องของวัสดุอันได้เอาประกันภัยไว้มันเอง ๆ เพราะความเสื่อมเปลี่ยนอันเป็นธรรมดาแห่งวัสดุนั้น~~

[\* Deleted in the operation 34(05), 89/169. ]

**1005 880.** — If the loss is caused by the fault of a third person, the insurer who pays compensation is subrogated, up to the amount paid by him, to the rights of the insurer and of the insured against such third person.

If the insurer has paid part only of the compensation, he cannot exercise the rights to the prejudice of the right of the assured or of the beneficiary to claim from the third person for the remainder of the loss.

**1006 881.** — If the contract of insurance provides that, on the happening of the loss, the assured or the beneficiary are bound to inform the insurer within a certain period of time, no such notice is necessary if the insurer knew otherwise within that period of the happening of the loss.

๑๐๐๔  
มาตรา ๑๐๐๔ ถ้าสัญญาประกันภัยได้ตกลงกันไว้เป็นประการอื่น ท่านว่าผู้รับประกันภัยไม่ต้องรับใช้ในเมื่อความวินาศได้เกิดขึ้นโดยสภาพ ๆ เพราะความชำรุดบกพร่องของวัสดุอันได้เอาประกันภัยไว้มันเอง ๆ เพราะความเสื่อมเปลี่ยนอันเป็นธรรมดาแห่งวัสดุนั้น

๑๐๐๕  
มาตรา ๑๐๐๕ ถ้าความวินาศภัยนั้นได้เกิดขึ้นเพราะความผิดของบุคคลภายนอกไซ้ ผู้รับประกันภัยได้ใช้ค่าสินไหมทดแทนไปเป็นจำนวนเพียงใด ผู้รับประกันภัยย่อมเข้ารับช่วงสิทธิของผู้เอาประกันภัยและของผู้รับประกันไซ้ซึ่งมีต่อบุคคลภายนอกเพียงนั้น

ถ้าผู้รับประกันภัยได้ใช้ค่าสินไหมทดแทนไปแต่เพียงบางส่วนไซ้ ท่านห้ามมิให้ผู้รับประกันภัยนั้นใช้สิทธิของคนให้เสื่อมเสียสิทธิของผู้เอาประกันภัย ๆ ผู้รับประกันไซ้ ในการที่จะเรียกเอาค่าสินไหมทดแทนจากบุคคลภายนอกเพื่อเศษแห่งจำนวนวินาศนั้น

๑๐๐๖  
มาตรา ๑๐๐๖ ถ้าสัญญาประกันภัยมีข้อกำหนดไว้ว่า เมื่อเกิดเหตุวินาศขึ้นผู้เอาประกันภัย ๆ ผู้รับประกันไซ้ต้องแจ้งเหตุแก่ผู้รับประกันภัยภายในระยะเวลาเท่าใดไซ้ หากผู้รับประกันภัยได้รู้เหตุวินาศภายในเวลากำหนดโดยทางอื่นแล้ว ท่านว่าผู้เอาประกันภัย ๆ ผู้รับประกันไซ้ก็ไม่จำเป็นต้องส่งคำบอกกล่าวเช่นนั้น

[86/222]

**1007 882.** — The liability No action for payment of compensation is extinguished by prescription can be entered later than two years after date of loss.

The liability No action for payment of a premium is extinguished by prescription can be entered later than two years after the date when the premium became due.

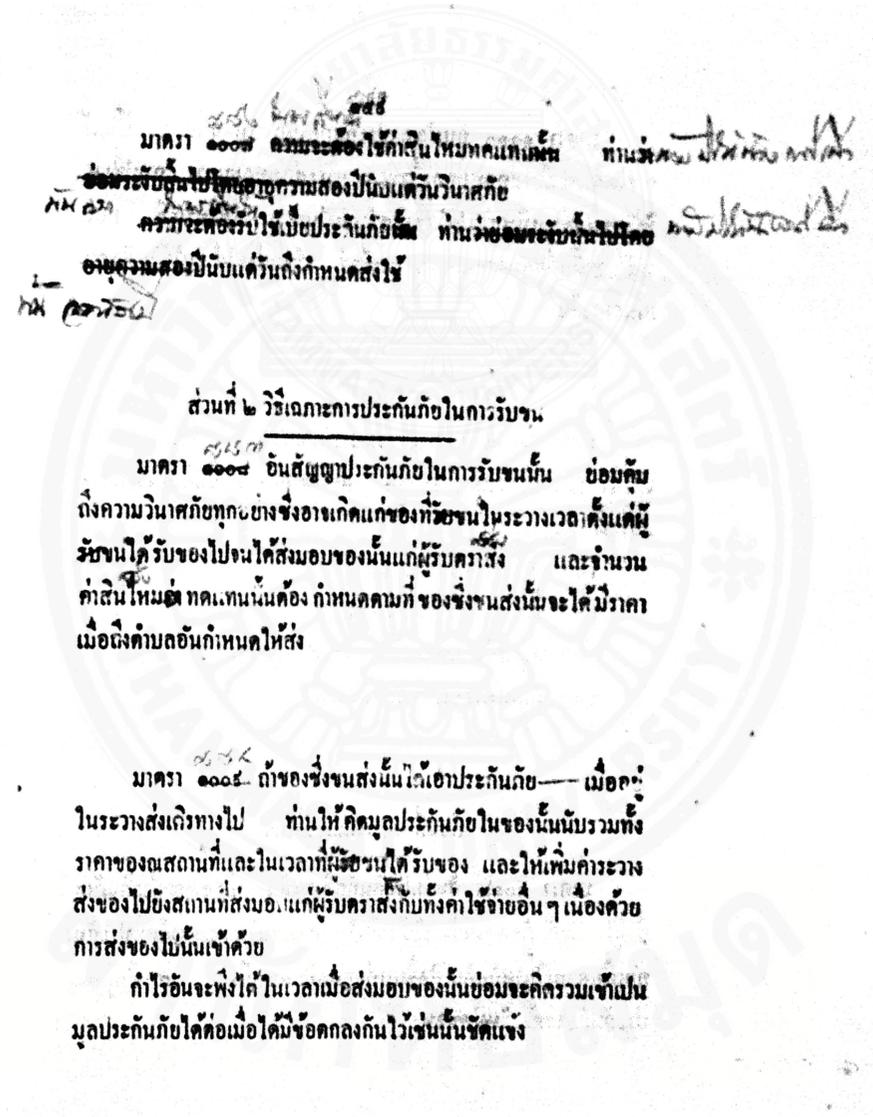
[\* Alteration in the operation 34(06), 89/171. ]

PART II. — Special Rules for Insurance on Carriage.

**1008 883.** — A contract of insurance on carriage covers every loss which the goods carried may sustain from the time when they are received by the carrier until they are delivered to the consignee, and the amount of compensation is fixed according to the value which the goods carried would have had on arrival at the place of destination.

**1009 884.** — If the goods carried are insured in course of their transportation, the insurable interest of such goods includes their value at the place where and at the time when they have been received by the carrier, increased by the freight to the place of delivery to the consignee and other expenses connected with transportation.

Profits to be made at the time when the goods were to be delivered, are included in the insurable interest only if there is an express agreement to that effect.



[86/223]

**1010 885.** — Unless otherwise specified by the contract, a contract of insurance on carriage remains valid if, under the necessities of transportation, the carriage is interrupted for a time, or there are modifications in the route or manner of carriage.

**1011 886.** — The policy of insurance on carriage must contain in addition to the particulars specified in Section 867:

- (1) The specification of the route and manner of the carriage;
- (2) The name or trade name of the carrier;
- (3) The place where the goods are to be received and delivered;
- (4) The period fixed for the carriage, if any.

#### PART III. — Guarantee Insurance.

**1012 887.** — Guarantee insurance is a contract of insurance where the insurer agrees to make compensation, on behalf of the assured, for a loss caused to another person and for which the assured is responsible.

๑๖๐  
 มาตรา ๑๑๐๐ อันสัญญาประกันภัยในการรับขนนั้น ถึงแม้  
 การรับขนจะต้องหยุดชะงักชั่วขณะ ฤๅจะต้องเปลี่ยนทาง ฤๅเปลี่ยน  
 วิธีรับขนของหนึ่งอย่างใดโดยเหตุจำเป็นในระหว่างส่งเคิร์ททางก็ดี ท่าน  
 ว่าสัญญานั้นก็ย่อมคงเป็นอันสมบูรณ์อยู่ เว้นแต่จะไต่ระบุไว้ในสัญญา  
 เป็นอย่างอื่น

๑๑๑๑  
 มาตรา ๑๑๑๑ อันกรมธรรม์ประกันภัยในการรับขนนั้น นอก  
 จากที่ไต่ระบุไว้แล้วในมาตรา ๑๑๑๑-๑๑๑๑ ต้องมีรายการเพิ่มขึ้นอีกดังจะกล่าว  
 ต่อไปนี้ คือ

- (๑) ระบุทางและวิธีรับขน
- (๒) ชื่อ ฤๅชื่อย่อของผู้รับขน
- (๓) สถานที่ซึ่งกำหนดให้รับและส่งมอบของ
- (๔) กำหนดระยะเวลาชดเชยตามแต่มี

#### ส่วนที่ ๓ ประกันภัยค้ำจุน

๑๑๑๒  
 มาตรา ๑๑๑๒ อันว่าประกันภัยค้ำจุนนั้น คือสัญญาประกันภัย  
 ซึ่งผู้รับประกันภัยตกลงว่าจะใช้ค่าสินไหมทดแทนในนามของผู้เอาประกัน  
 ภัยเพื่อความวินาศภัยอันเกิดขึ้นแก่บุคคลอีกคนหนึ่ง และซึ่งผู้เอา  
 ประกันภัยจะต้องรับผิดชอบ

[86/224]

The injured person is entitled to receive the compensation actually due to him from the insurer directly, but such compensation cannot exceed the sum due by the insurer under the contract. In an action between the injured person and the insurer, the injured person shall summon the assured to appear in the action.

The insurer is not discharged from his liability to the injured person by delivering the compensation to the assured, unless he proves that the compensation has been paid by the assured to the injured person.

**1013.** — If the compensation paid by the insurer under judgment does not cover the whole amount of the loss, the assured remains liable for the difference unless the injured person has failed to summon the assured to appear in the action as provided by the foregoing Section.

**CHAPTER III.  
INSURANCE ON LIFE.**

**1014 889.** — In a contract of insurance on life, the payment of the sum of money is dependent upon the life or death of a person.

๑๖๑

บุคคลผู้ต้องเสียหายชอบที่จะได้รับค่าสินไหมทดแทนตามที่สมควรจะได้จากผู้รับประกันภัยโดยตรง แต่ถ้าสินไหมทดแทนเช่นนั้นหาอาจจะเกิดขึ้นไปกว่าจำนวนอันผู้รับประกันภัยจะพึงจ่ายใช้ความสูญสูญนั้นได้ไม่ ในคดีวางบุคคลผู้ต้องเสียหายกับผู้รับประกันภัยนั้น ท่านให้ผู้ต้องเสียหายเรียกตัวผู้เอาประกันภัยเข้ามา ในคดีด้วย

อันผู้รับประกันภัยนั้นแม้จะได้ส่งค่าสินไหมทดแทนให้แก่ผู้เอาประกันภัยแล้ว ก็ยังหาหลุดพ้นจากความจะต้องรับผิดชอบบุคคลผู้ต้องเสียหายนั้นไม่ เว้นแต่คนจะพิสูจน์ได้ว่าสินไหมทดแทนนั้นผู้เอาประกันภัยได้ใช้ให้แก่ผู้ต้องเสียหายแล้ว

มาตรา ๑๑๑๓ ถ้าค่าสินไหมทดแทนอันผู้รับประกันภัยได้ใช้ไปโดยค่าพิพากษาแล้วยังไม่คุ้มยอดค่าประกันภัยไซ้ ท่านว่าผู้เอาประกันภัยก็ยังต้องรับใช้จำนวนที่ยังขาด เว้นไว้แต่บุคคลผู้ต้องเสียหายจะชี้ตัวเลขเสียหายไม่เรียกตัวผู้เอาประกันภัย เข้ามาศึกคดีด้วยดัง กล่าวไว้ใน มาตรา ก่อน

หมวด ๓  
ประกันมรณภัย

มาตรา ๑๑๑๕ ในสัญญาประกันมรณภัยนั้น การใช้จำนวนเงิน ช่อมอเสียหายความทรงชีพ ฤาบรรณของบุคคลคนหนึ่ง

๒๑

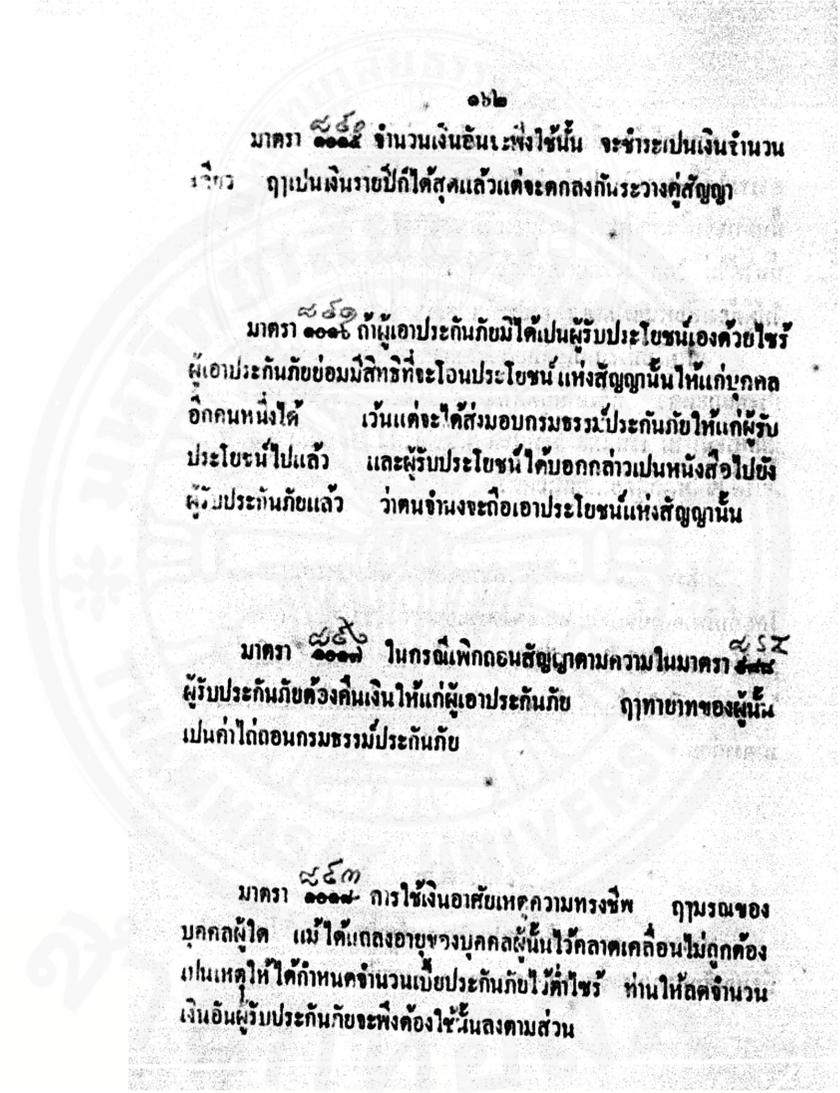
[86/225]

**1015 890.** — The sum payable may be a lump sum or an annuity, as may be agreed between the parties.

**1016 891.** — If the assured is not the beneficiary, he has the right to transfer the benefit of the contract to another person unless he has delivered the policy to the beneficiary and the beneficiary has notified in writing the insurer his intention to take the benefit of the contract.

**1017 982.** — In case of cancellation of the contract under Section 988, the insurer has to return to the insurer or to his heirs the redemption value of the policy.

**1018 893.** — If the age of the person upon whose life or death the payment of the sum depends has been incorrectly stated, in consequence of which a lower premium has been fixed, the sum to be paid by the insurer shall be reduced in the same proportion.



๑๖๒  
มาตรา ๘๘๕ จำนวนเงินอันระบุไว้ข้างนี้ จะชำระเป็นเงินจำนวน  
เดียว ฤ็จะเป็นเงินรายปีก็ได้สุดแล้วแต่จะตกลงกันระหว่างคู่สัญญา

มาตรา ๘๘๖ ถ้าผู้เอาประกันภัยมิได้เป็นผู้รับประโยชน์เองด้วยไซ้  
ผู้เอาประกันภัยข้อมมิสิทธิที่จะโอนประโยชน์ แห่งสัญญา นั้น ให้แก่บุคคล  
อีกคนหนึ่งได้ เว้นแต่จะได้อบรมกรมธรรม์ ประกันภัย ให้แก่ผู้รับ  
ประโยชน์ไปแล้ว และผู้รับประโยชน์ ได้ออกกล่าวเป็นหนังสือไปยัง  
ผู้รับประกันภัยแล้ว ว่าตนจำนงจะถือเอาประโยชน์ แห่งสัญญา นั้น

มาตรา ๘๘๖ ในกรณีเพิกถอนสัญญา ความในมาตรา ๘๘๕  
ผู้รับประกันภัยต้องคืนเงิน ให้แก่ผู้เอาประกันภัย ฤ็ทายาทของผู้นั้น  
เป็นค่าไถ่ถอนกรมธรรม์ ประกันภัย

มาตรา ๘๘๗ การจ่ายเงินอาศัยเหตุความทรงชีพ ฤ็มรดกของ  
บุคคลผู้ใด แม้ได้ตกลงอาขยวางบุคคลผู้นั้นไว้ก็ลาศเคลื่อนไม่ถูกต้อง  
ภายในเหตุให้ ได้กำหนดจำนวนเบี้ยประกันภัยไว้ด้ไซ้ ท่านให้ลดจำนวน  
เงินอันผู้รับประกันภัยจะพึงต้อง ใช้ในลงตามส่วน

[86/226]

However the contract is voidable if it is proved by the insurer that the real age at the time when the contract was made, was out of the age-limit according to his business-practice.

**1019 894.** — The assured is entitled at any time to determine the contract of insurance by discontinuing to pay the premium. If the premium had been paid for at least three years he is entitled to receive from the insurer the surrender value of the policy or a paid up policy.

**1020 895.** — Whenever the sum is to be paid on the death of a person, the insurer is bound to pay it on such death unless :

(1) Such person voluntarily committed suicide within one year after the date of the contract, or

(2) Such person was intentionally killed by the beneficiary.

In case number 2, the insurer is bound to pay the assured or to his heirs the redemption value of the policy.

๑๖๓  
แต่เมื่อผู้รับประกันภัยพิสูจน์ได้ว่าในขณะที่ทำสัญญา  
อายุที่ถูกต้องแห่งวงอยู่นอกจำกัดอัตราตามทางที่ปรกติของเขาแล้ว ท่าน  
ว่าสัญญานั้นเป็นโมฆะ

มาตรา ๑๑๑๕ ผู้เอาประกันภัยชอบที่จะเลิกสัญญาประกันภัยเสีย  
ในเวลาใด ๆ ก็ได้ด้วยการไม่ส่งเบี้ยประกันภัยต่อไป ก็ได้และได้ส่ง  
เบี้ยประกันภัยมาแล้วไม่น้อยกว่าสามปีไซ้ ท่านว่าผู้เอาประกันภัยชอบ  
ที่จะได้รับเงินค่าเวนคืนกรมธรรม์ประกันภัย ฤๅรับกรมธรรม์ไซ้เงิน  
สำเร็จจากผู้รับประกันภัย

มาตรา ๑๑๒๐ เมื่อใดจะต้องไซ้จำนวนเงินในเหตุมรณของบุคคล  
คนหนึ่งคนใด ท่านว่าผู้รับประกันภัยจำต้องใช้เงินนั้นในฉะมรณภัย  
อันนั้นเกิดขึ้น เว้นแต่

(๑) บุคคลผู้นั้นได้กระทำอัตวินิบาตด้วยใจสมัครภายในปีหนึ่ง  
นับแต่วันทำสัญญา ฤๅ

(๒) บุคคลผู้นั้นถูกผู้รับประกันภัยฆ่าโดยเจตนา  
ในกรณีนี้ ๒ นี้ ท่านว่าผู้รับประกันภัยจำต้องใช้เงินค่าไถ่ถอนกรม  
ธรรม์ให้แก่ผู้เอาประกันภัย ฤๅให้แก่ทายาทของผู้นั้น

